



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度五十高最
度七低最
報天
告氣

溫哥華評估物業稅 下年度將大幅增加

【溫哥華訊】溫哥華市議會下週將通過一項物業稅評估報告，將使下年度物業稅大幅增加。最低限度將有一千名多市居民，居住於北溫及南溫地區之屋主，有些人可能被迫將其房屋出售。

卑詩省府物業稅評估局之評估報告，將於下週一提交給市議會。該報告將顯示，下年度物業稅將增加百分之三點三。由於市議會決定將稅率提高百分之三點三，因此下年度物業稅將增加百分之六點六。

在溫哥華市議會下週一通過的評估報告中，將顯示下年度物業稅將增加百分之三點三。由於市議會決定將稅率提高百分之三點三，因此下年度物業稅將增加百分之六點六。

雲西區屋價跳升評估價值增幅最大

【溫哥華訊】溫哥華市議會下週將通過一項物業稅評估報告，將使下年度物業稅大幅增加。最低限度將有一千名多市居民，居住於北溫及南溫地區之屋主，有些人可能被迫將其房屋出售。

本汝比詩夫安富場頂 四名工程師將被控訴

【溫哥華訊】溫哥華市議會下週將通過一項物業稅評估報告，將使下年度物業稅大幅增加。最低限度將有一千名多市居民，居住於北溫及南溫地區之屋主，有些人可能被迫將其房屋出售。

關於當年歧視華人移民法例 全加華人協進會 促政府道歉補償

【多倫多訊】全加華人協進會（CNCA）主席余志超昨日指出，聯邦政府應就一九四七年通過的《華裔移民法》向華人社區道歉並提供補償。余志超表示，該法例對華裔移民造成了嚴重的歧視和傷害，政府應該對此負責。

聖若瑟醫院籌款義演 歡樂滿杏林定期演出

【本報訊】由聖若瑟醫院主辦的「歡樂滿杏林」籌款義演，將於下週六（九月三十日）晚上七時在該院大禮堂舉行。屆時將有多位知名藝人參加演出，為醫院籌集資金。

柏文火警無人受傷

【溫哥華訊】溫哥華西區一間柏文（公寓）昨日發生火警，幸無人受傷。火警發生在該柏文的一樓，起火原因尚在調查中。

房屋僱員罷工終止

【溫哥華訊】省卑詩房屋僱員工會昨日表示，該會與僱主之間的罷工已告終。雙方已達成協議，僱員將返回工作崗位。

眼科診所週五啓用

【溫哥華訊】卑詩第一間專門的眼科診所，將於下週五（九月三十日）正式啓用。該診所將為市民提供專業的眼科服務。

溫哥華西區屋價跳升

【溫哥華訊】溫哥華西區房屋價格在過去幾個月內大幅跳升，這主要歸因於當地經濟的強勁增長和對房地產的需求增加。

房屋僱員罷工終止

【溫哥華訊】省卑詩房屋僱員工會昨日表示，該會與僱主之間的罷工已告終。雙方已達成協議，僱員將返回工作崗位。

眼科診所週五啓用

溫哥華西區屋價跳升

【溫哥華訊】溫哥華西區房屋價格在過去幾個月內大幅跳升，這主要歸因於當地經濟的強勁增長和對房地產的需求增加。

房屋僱員罷工終止

【溫哥華訊】省卑詩房屋僱員工會昨日表示，該會與僱主之間的罷工已告終。雙方已達成協議，僱員將返回工作崗位。

眼科診所週五啓用

溫哥華西區屋價跳升

【溫哥華訊】溫哥華西區房屋價格在過去幾個月內大幅跳升，這主要歸因於當地經濟的強勁增長和對房地產的需求增加。

房屋僱員罷工終止

【溫哥華訊】省卑詩房屋僱員工會昨日表示，該會與僱主之間的罷工已告終。雙方已達成協議，僱員將返回工作崗位。

眼科診所週五啓用

溫哥華西區屋價跳升

【溫哥華訊】溫哥華西區房屋價格在過去幾個月內大幅跳升，這主要歸因於當地經濟的強勁增長和對房地產的需求增加。

房屋僱員罷工終止

【溫哥華訊】省卑詩房屋僱員工會昨日表示，該會與僱主之間的罷工已告終。雙方已達成協議，僱員將返回工作崗位。

眼科診所週五啓用

溫哥華西區屋價跳升

【溫哥華訊】溫哥華西區房屋價格在過去幾個月內大幅跳升，這主要歸因於當地經濟的強勁增長和對房地產的需求增加。

房屋僱員罷工終止

【溫哥華訊】省卑詩房屋僱員工會昨日表示，該會與僱主之間的罷工已告終。雙方已達成協議，僱員將返回工作崗位。

眼科診所週五啓用

溫哥華西區屋價跳升

【溫哥華訊】溫哥華西區房屋價格在過去幾個月內大幅跳升，這主要歸因於當地經濟的強勁增長和對房地產的需求增加。

房屋僱員罷工終止

【溫哥華訊】省卑詩房屋僱員工會昨日表示，該會與僱主之間的罷工已告終。雙方已達成協議，僱員將返回工作崗位。

眼科診所週五啓用

溫哥華西區屋價跳升

【溫哥華訊】溫哥華西區房屋價格在過去幾個月內大幅跳升，這主要歸因於當地經濟的強勁增長和對房地產的需求增加。

國家或地區	金牌	銀牌	銅牌	獎牌總數
蘇聯	36	19	30	85
美國	29	22	22	73
德國	19	20	18	57
中國	10	9	6	25
日本	5	9	7	21
加拿大	3	7	6	20
南斯拉夫	4	4	3	11
意大利	4	4	3	11
法國	4	4	3	11
英國	3	3	1	7
瑞典	2	4	3	9
挪威	2	2	3	7
捷克斯拉夫	2	2	3	7
奧地利	2	2	3	7
瑞士	2	2	3	7
西德	2	2	3	7
東德	2	2	3	7
羅馬尼亞	2	2	3	7
保加利亞	2	2	3	7
匈牙利	2	2	3	7
希臘	2	2	3	7
捷克斯拉夫	2	2	3	7
奧地利	2	2	3	7
瑞士	2	2	3	7
西德	2	2	3	7
東德	2	2	3	7
羅馬尼亞	2	2	3	7
保加利亞	2	2	3	7
匈牙利	2	2	3	7
希臘	2	2	3	7

（因版位不足，只刊前25名國家成績）

【本報訊】溫哥華市議會下週將通過一項物業稅評估報告，將使下年度物業稅大幅增加。最低限度將有一千名多市居民，居住於北溫及南溫地區之屋主，有些人可能被迫將其房屋出售。

【溫哥華訊】溫哥華市議會下週將通過一項物業稅評估報告，將使下年度物業稅大幅增加。最低限度將有一千名多市居民，居住於北溫及南溫地區之屋主，有些人可能被迫將其房屋出售。

【溫哥華訊】溫哥華市議會下週將通過一項物業稅評估報告，將使下年度物業稅大幅增加。最低限度將有一千名多市居民，居住於北溫及南溫地區之屋主，有些人可能被迫將其房屋出售。

【溫哥華訊】溫哥華市議會下週將通過一項物業稅評估報告，將使下年度物業稅大幅增加。最低限度將有一千名多市居民，居住於北溫及南溫地區之屋主，有些人可能被迫將其房屋出售。

大西方米廠 WESTERN RICE MILLS LTD.

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

批發商、餐館、零售處、私人住戶均是受益者
整整一個月，九月一日至卅日

大西方米廠送出的贈品包括
李錦記蠔油、粵香園生晒鮮抽、魷魚露
任君喜愛挑選其一

凡閣下選購任何50磅庄靚米一包，均可獲贈品
買得越多，贈品更多。

更有特別適合餐館酒樓茶室專用的贈品
種類繁多未能盡錄
誠邀各大批發商號、雜貨代理、私人，
直接到本廠選購數量不限。

大西方米廠統辦美國特選苗米皇
泰國茉莉香米
更備有飲食業專用米
品質上乘，大贈送期間，仍以原價發售

大西方米廠除買米送贈品外，
其它貨品如一番即食麵、菜油、粟米油、豆類等
在九月份一律特價發售

營業時間早上九點至晚上五點逢星期一至五

華聲錄影電器傢俬公司

VCR PANASONIC
REMOTE 14 DAY PROGRAM

From \$399.99

CASH AND CARRY

樂聲牌錄影機美觀耐用

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

歐洲傢俬

1612 Ingleton Ave.
(界蘭街以東南兩個街口與第一街交界)

電話：(604) 291-9022

最新介紹！

Diamond Tufted 傳統式皮質
梳化及椅兩張 共\$2100

夢想的實現

添置精美傢俬
華度滿屋生輝

營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時

基搞毒販責指妹妹 跳紫紫到激遜尊唐

主演「神探馬克」的唐尊遜，最近被指為一名毒品販賣者，這名被指為毒品販賣者的唐尊遜，最近被指為一名毒品販賣者，這名被指為毒品販賣者的唐尊遜，最近被指為一名毒品販賣者...



唐尊遜被指為毒品販賣者，最近被指為一名毒品販賣者...

女人點解較長命 皆因遺傳有差異

調查顯示，在公共場所，女性比男性多活五年。這名被指為毒品販賣者的唐尊遜，最近被指為一名毒品販賣者，這名被指為毒品販賣者的唐尊遜，最近被指為一名毒品販賣者...



調查顯示，在公共場所，女性比男性多活五年...

蛇當英芋着踪 人嚇魂驚滋愛

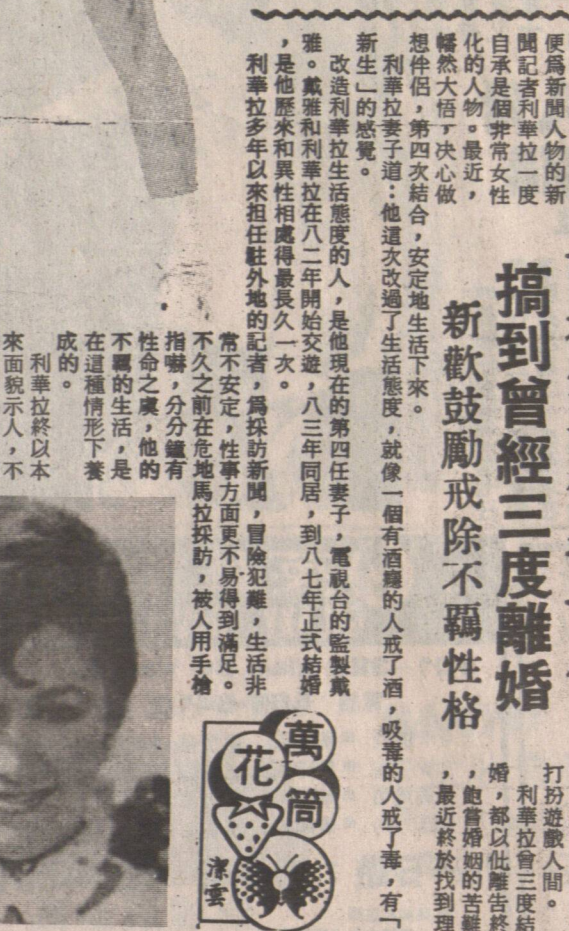
本港近來傳聞甚盛，有一部份人要求政府加強對蛇類之管理。這名被指為毒品販賣者的唐尊遜，最近被指為一名毒品販賣者，這名被指為毒品販賣者的唐尊遜，最近被指為一名毒品販賣者...



本港近來傳聞甚盛，有一部份人要求政府加強對蛇類之管理...

演華爾街露鋒芒 戴韓娜片約繁忙

在「華爾街」中，戴韓娜的演出備受矚目。這名被指為毒品販賣者的唐尊遜，最近被指為一名毒品販賣者，這名被指為毒品販賣者的唐尊遜，最近被指為一名毒品販賣者...



在「華爾街」中，戴韓娜的演出備受矚目...

GOH BALLEE 吳福捷電影學院
1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程均將於五月廿日起，逢星期一至六上課
課程：
·兒童芭蕾舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家芭蕾舞考試班
Tel: 872-4014, 872-4220
地址：2345 號 東八街

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
CASINO
娛樂界最著名之賭場
冷熱開獎，免費地下停車場
賭場半日式土庫，備有1982-1987年車
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (at Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. George
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對華僑研究近三十年之經驗，大學教育保險，家庭保險，房屋保險，疾病和意外保險，生意保險，遺囑繼承，退休儲蓄，生計保險等各項保險，如蒙垂詢，請電：伍偉權

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA
PHONE 684-1028
冰超新
霜等到大幫
明味精幫
蝦精幫

金記
874-0009
內外油漆
瓦工
內外油漆
瓦工
內外油漆
瓦工

裝修工程
商業及住宅樓宇裝修，價錢公道，英語電：530-4784 STAN 洽

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價
設計圖則
承接新屋
改建舊屋
土庫開工
裝修工程
水電工程
油漆工程
園藝工程
承接新屋
改建舊屋
土庫開工
裝修工程
水電工程
油漆工程
園藝工程

華安書店
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
內容豐富
歡迎訂閱
請電：874-8216

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊
特設24小時緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉
TEL: 872-0880 667-0005
PAGER: 872-0880

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

德記建築工程
歷史悠久
專營：內外油漆、屋頂工程、水電工程、園藝工程、裝修工程、水電工程、油漆工程、園藝工程

Bing Plumbing & 1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE
428 SALISBURY DR., VAN. 電話：254-4935
★一流服務 經驗豐富★
安裝：暖房、水喉、煤氣、消防、防盜、接駁政府水喉、修理土庫漏水、電動通渠

余正木工泥水
電話：251-6248
各項裝修
改建、油漆、屋頂、水喉、磚石、水泥、廚房、廁所、牆身、政府牌照

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫開工 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、管理、投資、諮詢
地址：雲華華打東街二百號二樓(三和街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251-5629 253-4046

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

昌記裝修油漆公司
承接：泥水、木工、傢俱等
大小工程 忠誠為僑胞
服務工作 快捷妥當
電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科：承接修理、大小商業、冷暖氣、煤氣、急凍、小房、牛奶、肉食、瓜果、櫃、電爐、火政府牌照
電話：三三七·一五一(英語) 三三五·九〇七五(華語)

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚
持有政府牌照
專修：煤氣、水喉、暖氣、改裝、熱水、暖氣、免費上門估價

陣敗鐘分七十五 守無又攻無 劣差現表排女國中 標爭緣無局三負淨

牌金爭魯秘與將國中勝聯蘇



中國女排在比賽中，以二比一擊敗蘇聯隊。

【本報訊】中國女排在東京舉行的世界盃排球賽中，以二比一擊敗蘇聯隊，奪得冠軍。這是中國女排歷史上第一次在世界盃上奪冠，也是她們在國際賽場上的最好成績。

中國女排在比賽中表現出色，攻守兼備。在首局比賽中，中國隊以二比零領先，奠定了勝基。在第二局比賽中，中國隊以二比一擊敗蘇聯隊，最終以三比零獲勝。

中國女排的勝利，不僅為中國體育事業爭光了，也為中國女排的未來發展注入了信心。中國女排教練表示，這只是中國女排邁出的第一步，她們將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

中國跳水取得突破 兩金三銀成績可喜

【本報訊】中國跳水隊在東京舉行的世界盃跳水賽中，取得了兩金三銀的優異成績，這是中國跳水隊歷史上最好的成績之一。

中國跳水隊在比賽中展現了強大的實力，在男子和女子各個項目上都取得了優異成績。中國隊在男子三米板項目上奪得金牌，在女子三米板項目上也奪得金牌。此外，中國隊還在男子一米板項目上奪得銀牌，在女子一米板項目上也奪得銀牌。

中國跳水隊的勝利，不僅為中國體育事業爭光了，也為中國跳水的未來發展注入了信心。中國跳水隊教練表示，這只是中國跳水隊邁出的第一步，她們將繼續努力，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

莊遜所服禁藥 易產生性侵犯

【本報訊】一項最新的科學研究顯示，服用禁藥的運動員容易產生性侵犯行為。這項研究是由美國的一項科學研究機構進行的，研究結果顯示，服用禁藥的運動員在服用禁藥期間，其行為會變得更具攻擊性，更容易產生性侵犯行為。

這項研究的結果引起了社會的廣泛關注。許多專家認為，服用禁藥不僅會對運動員的身體健康造成損害，還可能會對社會產生負面影響。因此，專家呼籲運動員不要服用禁藥，並加強對禁藥的監管。

女排教練分析敗因 士氣低落嚴重失準

【本報訊】中國女排教練在比賽後對球隊的表現進行了分析，認為球隊在比賽中表現不佳的原因主要是士氣低落和技術失準。

教練表示，中國女排在比賽中表現不佳，主要是因為球員在比賽中缺乏信心，士氣低落。此外，球員在比賽中的技術發揮也不穩定，導致了比賽的失利。

教練表示，中國女排將從這次比賽中吸取教訓，加強對球員的訓練，提高球員的士氣和技術水平，爭取在未來的比賽中取得更好的成績。

兒童國八卅 查檢舉突倡

【本報訊】一項最新的調查顯示，在八十年代，中國兒童的營養狀況得到了顯著改善。這項調查是由中國的一項科學研究機構進行的，調查結果顯示，在八十年代，中國兒童的營養狀況得到了顯著改善，這主要歸功於政府對兒童營養的重視和投入。

調查結果顯示，在八十年代，中國兒童的營養狀況得到了顯著改善，這主要歸功於政府對兒童營養的重視和投入。政府通過加強對兒童營養的監管，並投入大量的資金用於兒童營養的改善，使得中國兒童的營養狀況得到了顯著改善。

奧運男女單網賽 嘉美艾保入四強

【本報訊】在東京舉行的奧運會網球比賽中，美國選手嘉美艾保在女子單打比賽中打入四強。嘉美艾保在比賽中表現出色，擊敗了多位強敵，最終打入了四強。

嘉美艾保在比賽中展現了強大的實力，在比賽中擊敗了多位強敵，最終打入了四強。嘉美艾保的勝利，不僅為美國體育事業爭光了，也為美國網球的未來發展注入了信心。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京②廣州①
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京①西安②蘭州①成都②大足①重慶②三峽②武漢②廣州①
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊
10天 \$1888
中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州②上海①/廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

代理各大航空公司內外廉價機票
●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國
●代辦手續並代辦申請旅遊保險及延期停留。每日包三餐膳食
●出發前有晚餐聚會講解
●本公司保證全程一流酒店如下：
廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——麗都
上海——上海
杭州——新橋
主理 FRED YAU

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發
長江三峽團：香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發
絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日，9月26日，10月24日

特價機票來回溫哥華
香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
多倫多\$299起，卡加利\$148起，點間頓\$164起。
★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。
★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。
詳情請來電查詢 電話：681-0611

開心旅遊
電話: (604) 685-9366
皇牌精選豪華團
A團: 14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、（三峽遊）、西安。
B團: 16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、（三峽遊）。
C團: 20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、（三峽遊）、成都、廣州、香港。

好玩、好食、好住、開心旅遊
三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天（陸中號）
\$2188
中華香麗團 15天
香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
\$2338
美加東岸豪華團
美加東岸11天
美東7天 \$669起
加東6天 \$755起
逢星期五晚溫哥華出發，不論人數多少，保證出發（住宿豪華酒店）
多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、芝加哥、波士頓、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓
星馬泰回港遊11天
星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、香港、（每月有團出發）
\$1868
日本、台灣回港遊9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、明神、金閣寺、奈良、京都、大阪、（每月有團出發）
\$1588

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
101-329 Main St., Van. B.C. V6A 2B9
電話: 669-8412, 681-3818

一日遊：溫哥華 域多利 西雅圖
●美加旅遊團
①溫士尼三晚飛機團 由\$285起
②溫士尼三晚飛機團 由\$285起
③溫士尼三晚飛機團 由\$285起
④溫士尼三晚飛機團 由\$285起
●美國西岸三日遊
①溫士尼三晚飛機團 由\$485起
②溫士尼三晚飛機團 由\$485起
●美加東岸十日遊
①溫士尼三晚飛機團 由\$945起
②溫士尼三晚飛機團 由\$945起
●中國旅遊行程
①北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港(16日) \$2838
②香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2738
③香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080
④香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州(13日) \$1888
⑤北京、哈爾濱、齊齊哈爾、吉林、長春、瀋陽、廣州、香港(15日) \$2788
●東南亞旅遊
①曼谷、台灣九日遊 \$1388起
②曼谷、曼谷、香港九日遊 \$1388起
③日本、台灣十日遊 \$1688起
④星、馬、泰十二日遊 \$1798起
⑤香港酒店六晚 \$188起

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心對面二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

前草園藝
剪草、修樹、澆水、施肥、噴藥、搬運、清理、園藝、設計、施工、維護、保養、修理、翻新、改造、美化、綠化、環境、衛生、安全、快捷、服務、第一、電話：872-0530

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165
聖誕回港特價機票 \$938 (一年期)
出發日期：
12月11, 13, 14, 16, 18, 19, 20
溫哥華——香港或台灣來回特價\$838
暢遊中國
*廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州(12天\$1275)
*(三峽精選遊)
廣州、桂林、昆明、成都、重慶(長城號)宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州(21天\$2121)
*廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州(16天\$1444)
以上旅行團每月有團出發
特價精選遊
溫哥華 香港來回\$1118
可停(三藩市、夏威夷、東京及台灣)
★夏武夷逍遙遊
機票、五晚酒店 \$540起
三藩市(3晚、機票\$289起)
★多倫多\$249 ★卡加利\$148
★愛民頓\$164 ★沙省\$194
★滿地可、渥太華\$279

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381
代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88
特 價
羅 省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡加利 148
聖地牙哥 327
公證人黃堃俠專辦
產 授 文 誓 單
業 權 件 詞 身
契 文 認 遺 證
據 件 證 囑
NOTARY PUBLIC



自言本住
松柔國的風爐
拾，甚至連中
日說話時也不
會拉高嗓門，
保持陰柔細氣
聲調。她嬌，
若要她跟人罵
戰，她肯定會
戰，故此她每
逢遇到俗交的
情形，她一言不發的轉身便走。

假如人家要惹住你不放，那又如何呢？

「我其實哭起來，因為我實在不是不愛笑的料子。」

目前，她接到圈中人的結婚喜帖。

「是否有眼淚流的感覺呢？」

「倒也沒有，我畢竟是廿來歲而已。」

「到底今年年齡多少呢？」

「我二十歲囉，阿伍都係廿五歲而已。」

「我告你，我最近去醫院探朋友，人家問她是在求學。」

「唉，我都唔曉被人話我細路，人家還問我做什麼？」

「那你的答案又是怎樣？」

「我說在亞就教藝員，既然人家不問自己，那我就何必承認教藝員呢？」

雖然這樣，但她強調自己並沒有滑溜的感覺。

問她柔弱的性格，會否尋找對象呢？

風爐鈴答：「那就該講條件咯！」

她個人認為，只要遇過一次「真愛」，他日有變，她也不會後悔。

對方乃區鳳鈴，在來就求學時發生過一段真愛，當時她與區鳳鈴稱：「我們是純純的愛，細細無他念。」



究其因，是兩人的性格迥異，對方喜歡旅行，一旦身邊有筆錢的話就立即起程，未能給她一份安全感。

不過，風流豈仍然堅持一句，有愛要的當然好，有的話只有人喜歡聽而已，已是幸福不過的了。

「世上難求真愛，更何況追求被愛呢？」風流鈴深嘆氣。

故此，要是將來變了心也不成問題，畢竟，世上仍然有一樣東西是永恒不變的。

刻下，風流鈴正忙於拍古裝劇。

她說，最希望演的角色是「三叔」。

十年代帶着濃厚懷舊色彩的歌。

楊瓊。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 設備一流新工場
美味桂花腸 鮮明肉類 特製白油腸及特
承接金豬 鮮蝦肉腸 干腸，油王臘雞
臘鴨拼。 臘梅

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特瘦白油腸

450g (大包) 每包 \$3.70
375g (小包) 每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

在中國大陸女排五連霸後才慘敗，李福先感到難過。對於球隊，將繼續開賽後感慨地說：「我順利退步。」

...不
香港②
出發日期

北京③西
出發目

北京③
出發日期

- 保證有
- 機票有
- 代辦手
- 出發前
- 本公司

廣州 —
西安 —
桂林 —
北京 —
上海 —
杭州 —

代理

快
聖誕
\$9
出
溫
香



納接獲不度幅薪加
約續想不城天商

【本報訊】加拿大天城公司（Tian Cheng Co.）最近接獲了加拿大政府的一項通知，指該公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，已達到了加拿大政府所規定的百分之十。這項通知是根據加拿大政府的「外國投資法」而發出的。該法規定，外國公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，不得超過百分之十。如果超過，政府有權對該公司進行調查，並可能採取行動。天城公司表示，他們對這項通知感到驚訝，並表示他們一直遵守加拿大的法律。他們表示，他們將與政府進行溝通，以澄清情況。

【本報訊】加拿大天城公司（Tian Cheng Co.）最近接獲了加拿大政府的一項通知，指該公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，已達到了加拿大政府所規定的百分之十。這項通知是根據加拿大政府的「外國投資法」而發出的。該法規定，外國公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，不得超過百分之十。如果超過，政府有權對該公司進行調查，並可能採取行動。天城公司表示，他們對這項通知感到驚訝，並表示他們一直遵守加拿大的法律。他們表示，他們將與政府進行溝通，以澄清情況。

【本報訊】加拿大天城公司（Tian Cheng Co.）最近接獲了加拿大政府的一項通知，指該公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，已達到了加拿大政府所規定的百分之十。這項通知是根據加拿大政府的「外國投資法」而發出的。該法規定，外國公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，不得超過百分之十。如果超過，政府有權對該公司進行調查，並可能採取行動。天城公司表示，他們對這項通知感到驚訝，並表示他們一直遵守加拿大的法律。他們表示，他們將與政府進行溝通，以澄清情況。

【本報訊】加拿大天城公司（Tian Cheng Co.）最近接獲了加拿大政府的一項通知，指該公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，已達到了加拿大政府所規定的百分之十。這項通知是根據加拿大政府的「外國投資法」而發出的。該法規定，外國公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，不得超過百分之十。如果超過，政府有權對該公司進行調查，並可能採取行動。天城公司表示，他們對這項通知感到驚訝，並表示他們一直遵守加拿大的法律。他們表示，他們將與政府進行溝通，以澄清情況。

江欣燕不度幅薪加
約續想不城天商

【本報訊】加拿大天城公司（Tian Cheng Co.）最近接獲了加拿大政府的一項通知，指該公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，已達到了加拿大政府所規定的百分之十。這項通知是根據加拿大政府的「外國投資法」而發出的。該法規定，外國公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，不得超過百分之十。如果超過，政府有權對該公司進行調查，並可能採取行動。天城公司表示，他們對這項通知感到驚訝，並表示他們一直遵守加拿大的法律。他們表示，他們將與政府進行溝通，以澄清情況。

【本報訊】加拿大天城公司（Tian Cheng Co.）最近接獲了加拿大政府的一項通知，指該公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，已達到了加拿大政府所規定的百分之十。這項通知是根據加拿大政府的「外國投資法」而發出的。該法規定，外國公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，不得超過百分之十。如果超過，政府有權對該公司進行調查，並可能採取行動。天城公司表示，他們對這項通知感到驚訝，並表示他們一直遵守加拿大的法律。他們表示，他們將與政府進行溝通，以澄清情況。

【本報訊】加拿大天城公司（Tian Cheng Co.）最近接獲了加拿大政府的一項通知，指該公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，已達到了加拿大政府所規定的百分之十。這項通知是根據加拿大政府的「外國投資法」而發出的。該法規定，外國公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，不得超過百分之十。如果超過，政府有權對該公司進行調查，並可能採取行動。天城公司表示，他們對這項通知感到驚訝，並表示他們一直遵守加拿大的法律。他們表示，他們將與政府進行溝通，以澄清情況。

【本報訊】加拿大天城公司（Tian Cheng Co.）最近接獲了加拿大政府的一項通知，指該公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，已達到了加拿大政府所規定的百分之十。這項通知是根據加拿大政府的「外國投資法」而發出的。該法規定，外國公司在加拿大經營的業務，其利潤幅度的增加，不得超過百分之十。如果超過，政府有權對該公司進行調查，並可能採取行動。天城公司表示，他們對這項通知感到驚訝，並表示他們一直遵守加拿大的法律。他們表示，他們將與政府進行溝通，以澄清情況。

聯成製金請帖公司
606-535 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 669-0862/669-0873
FAX: (604) 669-3137

新張酬賓訂帖附送

- ①奉送新郎新娘襟花襟條壹套
- ②退回車費兩元（李察街與佐治西街口有廣大停車場和16號巴士站）
- ③附送特製製金利士封（隨帖附送數量不限）

代理處：
●蘭心婚紗晚裝攝影中心
●百老匯西街230號 電話：872-2468
●唐人街陳氏藝苑（緬街525號）電話：689-7010
●城市設計製作中心（549 HOMER ST.）電話：684-6851

徵求各地代理

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有廣大停車場）

中秋節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂、旗袍、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
303, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

PERFECTION 學
王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街

- 經驗豐富·耐心教導
- 初學補鐘·合格率高
- 歷史悠久·易學速成
- 專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
522-3372 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試 全程130元

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗
教師：何澤謀 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一 二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐優
試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
教師：吳紹霖 住宅電話：435-2381 傳呼機：686-8597

全程130元

卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得知您想學的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不滿意學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合 聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全程130元並設中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 全程130元

吳志強 872-8717

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收114元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

意玩育體與新北京球桌

譯卡·康威(英)



大約十五年前，許多西方意識被認為是「文化大革命」的產物，而「玩」則被視為「不務正業」。

在墨西哥有一種奇聞，古人叫它「提比」，而拉丁語則叫「密木扎」。

在墨西哥有一種奇聞，古人叫它「提比」，而拉丁語則叫「密木扎」。

新聞內外

在墨西哥有一種奇聞，古人叫它「提比」，而拉丁語則叫「密木扎」。

在墨西哥有一種奇聞，古人叫它「提比」，而拉丁語則叫「密木扎」。

樹奇哥西墨 傷燒醫門專

由於病勢特殊，秘魯醫生未能提供較為可行的方法，但他建議病人家屬，若能利用痛苦與痛苦，則可。

由於病勢特殊，秘魯醫生未能提供較為可行的方法，但他建議病人家屬，若能利用痛苦與痛苦，則可。

可免除心臟病復發

(英) 皮爾西·賴特

一位前衛的英國心臟學家已開發了一種外科手術，切除患者心臟的十分之一，可以挽救大部分心臟病患者的生命。

一位前衛的英國心臟學家已開發了一種外科手術，切除患者心臟的十分之一，可以挽救大部分心臟病患者的生命。

新聞內外

在墨西哥有一種奇聞，古人叫它「提比」，而拉丁語則叫「密木扎」。

在墨西哥有一種奇聞，古人叫它「提比」，而拉丁語則叫「密木扎」。

樹奇哥西墨 傷燒醫門專

由於病勢特殊，秘魯醫生未能提供較為可行的方法，但他建議病人家屬，若能利用痛苦與痛苦，則可。

由於病勢特殊，秘魯醫生未能提供較為可行的方法，但他建議病人家屬，若能利用痛苦與痛苦，則可。

美安樂死爭持不下

一名年僅兩歲的女童患有一種罕見的，不治之症，血液中的白血球，不斷地破壞紅血球，使她無法生存。

一名年僅兩歲的女童患有一種罕見的，不治之症，血液中的白血球，不斷地破壞紅血球，使她無法生存。

樹奇哥西墨 傷燒醫門專

由於病勢特殊，秘魯醫生未能提供較為可行的方法，但他建議病人家屬，若能利用痛苦與痛苦，則可。

由於病勢特殊，秘魯醫生未能提供較為可行的方法，但他建議病人家屬，若能利用痛苦與痛苦，則可。

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿牌

專營各國名廠衣車、車針、縫紉機、胸罩機、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及附件。

Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

新張大酬賓

代理: JUKI 秀奇牌工業衣車
YAMATO 雅滿牌工業衣車
Kansai Special 關西牌工業衣車

由即日起至1988年11月30日前，凡在本公司購任何縫衣車壹部，獲贈送價值廿元零件，任君選擇。衣車價格每部由\$650起(不包稅項)。並售各類衣車車針、螺絲拉筒、胸罩機、蒸汽熨斗、拉布機、電剪及零件。

*精工修理各類衣車，取價低廉 *零沽批發，無任歡迎

週一至週五 9 a.m.-6 p.m.
週六 10 a.m.-4 p.m.

Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

新張酬賓 HITACHI 日立牌

憑此廣告 修理費減收 \$20

電視錄影機 \$499
連送畫面定時錄映

21吋及28吋 彩色電視機
由 \$599 - \$1099

875-6442

歡迎舊機換新機

可分期付款

MasterCard VISA

泰林無線電行
D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST. - 近 KIMWAY (KIMWAY 夾 24 街)

美的(彩色)印刷
Magic Press Commercial Printing

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

外賣餐紙 \$260.00 / 10,000 張
單簿 \$1.10 / 每本
餐牌 \$280.00 起

現已開始承接 1989 年最新港式精美掛曆、座枱、按頭年、月曆、製金利是封及各類中西文件。

本公司製作嚴謹，印刷精美，品質優良，起貨快捷，使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。歡迎來電查詢詳情。

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

專營參茸藥材補品，京菓海味，及多種保健用具，按摩機，電子針灸機等，歡迎參觀選購。

名中醫王建英女醫師免費解答有關中醫藥保健問題
楊毓智醫師指導選用適當之保健品解決多種保健疑難

溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四) 六八五·三七七八
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

劉伯納 天均律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話: 5-224049
傳真: (852) 5-852149
電報: 82579 VICMCH

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

逢星期一及星期二 特別優待耆英 (六十歲或以上者) \$5.99

寶隆餐廳
BARON'S TABLE

特別介紹
寶隆招牌牛肉自助餐

豐富特選美食，令您增進食慾。

以寶隆沙律作頭盤，兩款家鄉風味湯任君選擇，接著而來的是新鮮的烤牛肉，寶隆餐廳牛肉的質素，媲美帝王御宴，尚有英式布甸配以鮮美肉類、家鄉、海鮮、粉麵，將用最新鮮最上乘的材料。

然後，再品嘗寶隆特製的冷熱甜品，軟雪糕，糖果小食，英式薄餅，美點之多不能盡錄。

午餐	下午晚膳	晚餐	星期日特餐
5.99	6.99	7.99	7.99
上午十一時至下午二時	下午四時至五時	由下午五時開始	由上午十一時開始

十二歲以下每歲減50¢ 本餐廳亦有散餐供應

2881 Grandview Highway
Corner of Grandview and Redmond
429-7889 街角

請有酒牌 FULLY LICENSED

詩雅窗飾
SCENERY WINDOW FASHIONS

感覺倍詩意 家居顯雅緻

代理加拿大：
樂富牌、樂思富、大利來及其他各款窗飾、窗簾、紗窗

請到本公司陳列室參觀 免費估價 免費安裝

4386 Fraser Street, Vancouver, B.C. 876-4646

金裝 北京蜂王精
PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg 比舊庄多一倍

介紹期間 特價發售
30支庄 每盒 15.00

北京參茸行 Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

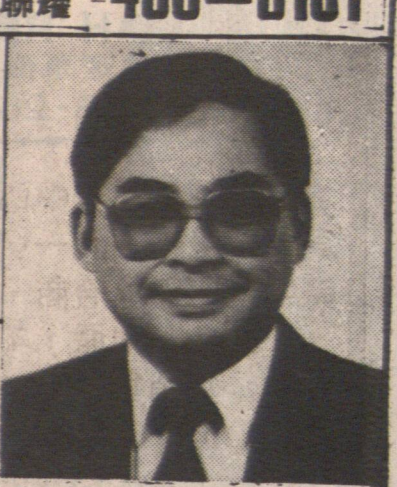
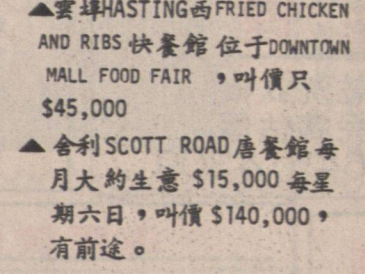
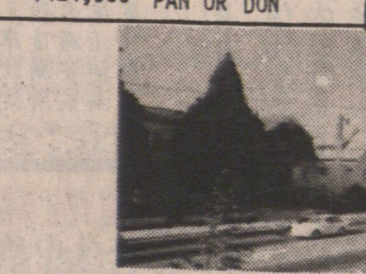
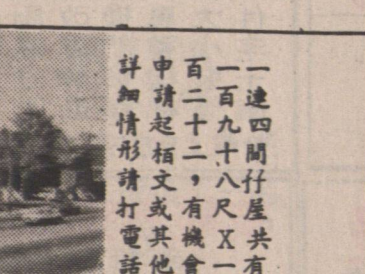
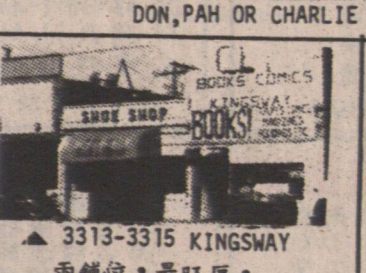
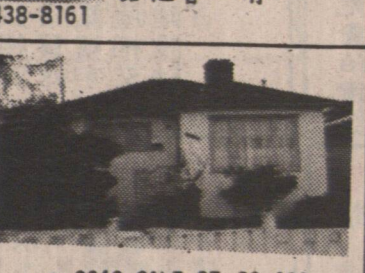
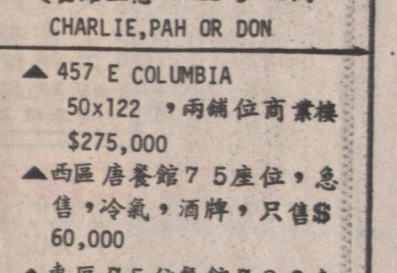
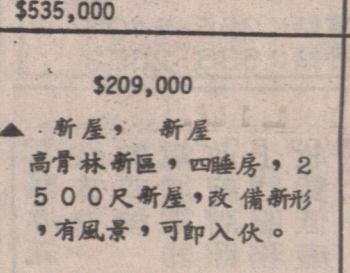
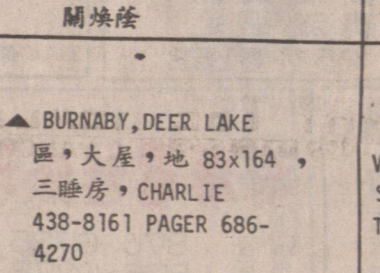
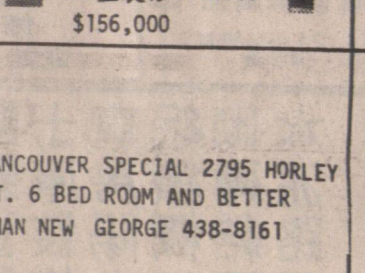
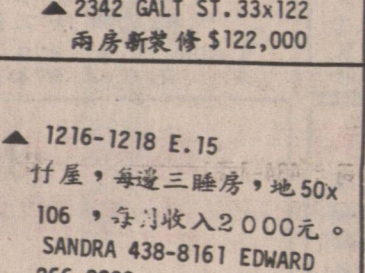
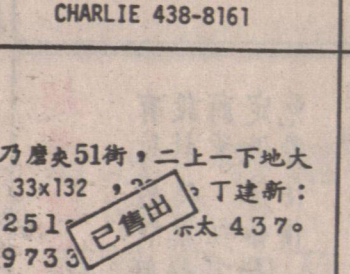
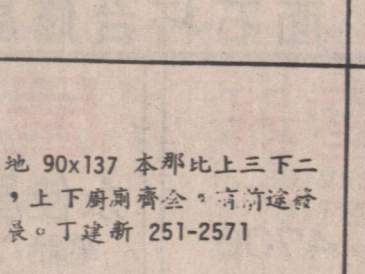
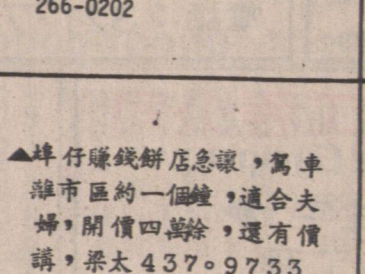
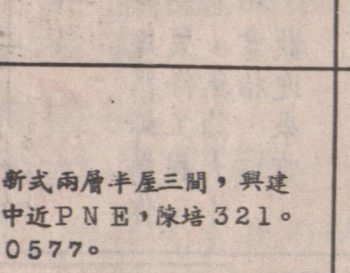
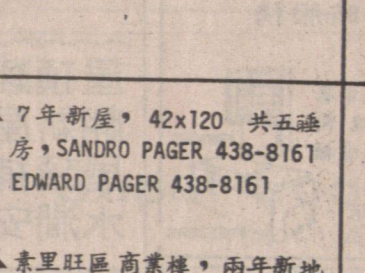
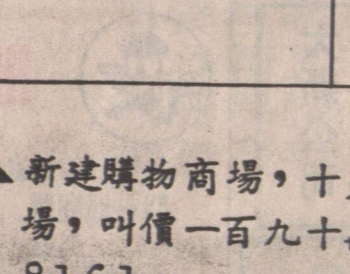
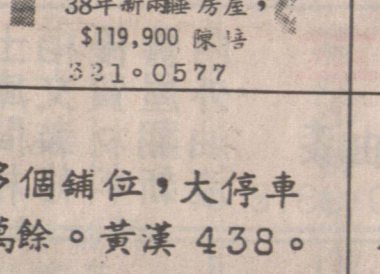
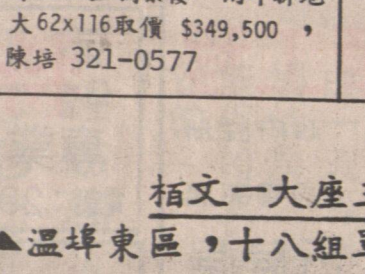
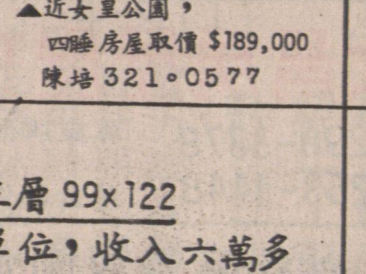
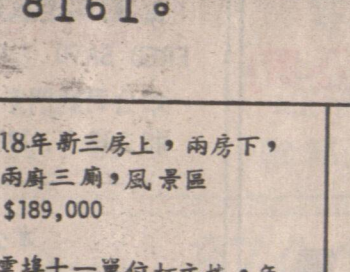
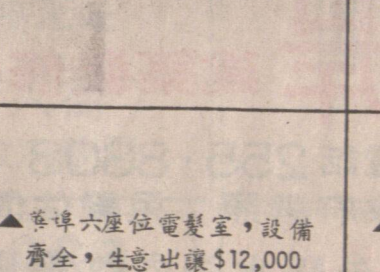
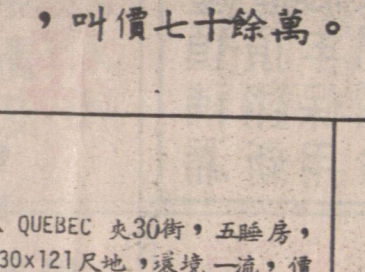
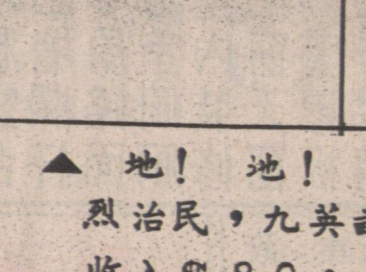
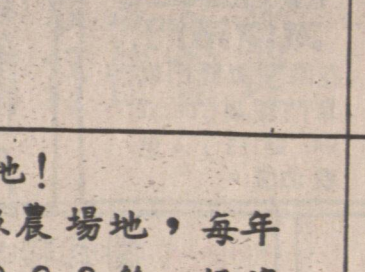
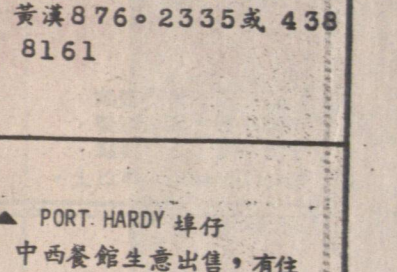
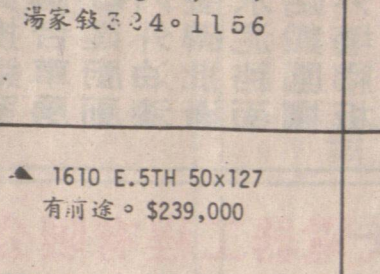
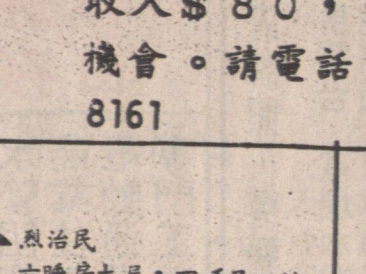
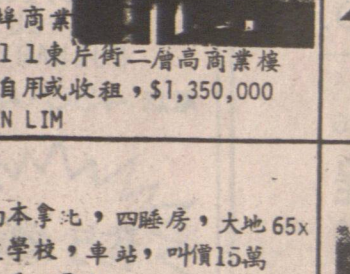
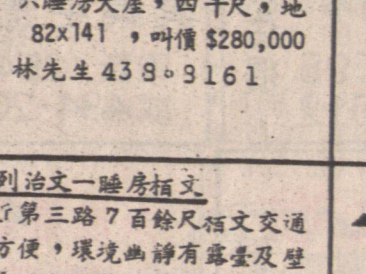
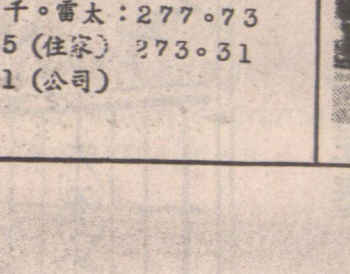
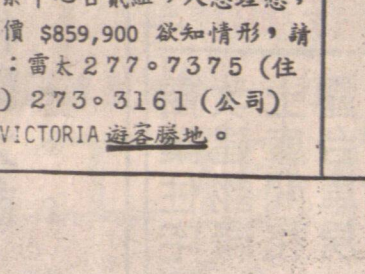
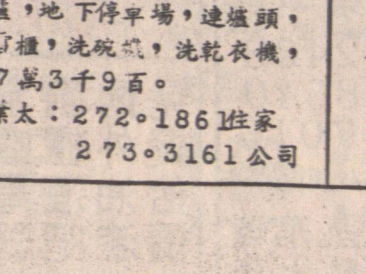
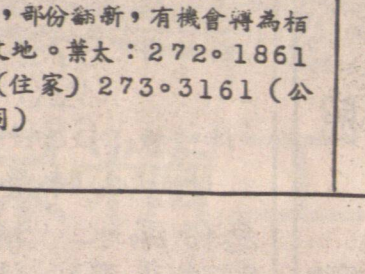
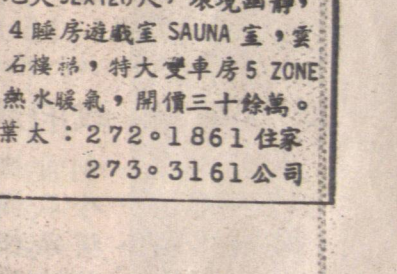
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUANVANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

▲華埠中心旅館。年淨收五萬元



▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋。位於63街。近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161

▲本地地。四睡房新CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新屋。每層三睡房
相文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近RUPERT兩睡房近
新小區。好過租文。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089生意出售
1) 本地比華利餐館 125
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全
2) 雲東FRASER街。座位一
百 \$148,000
唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急售。每日
只收七小時。生意日收\$480
設合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。
▲北雲東連生意。近
LONDALE商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。
▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN
AND RIBS快餐館位於DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000
▲金利SCOTT ROAD唐餐館每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價\$140,000。
有前途。▲雲東24街近RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上租文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲MOTEL及餐館。B C 埠仔
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。▲入息地
▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入\$1800元。▲1睡房相文。近學校及巴士
位於八街。只 \$48,000
DON QUAN▲56街夾MAIN 兩間半睡房。叫
價 \$150,000 PAH OR DON▲最高尚之西區第一-SHAUGHNESSY
屋。地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200。65 ACRES
有180度之雲峰風景。游泳
池另有地方加TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲餐館出讓
▲唐人埠中心。位於片打街。
大約九十座位。生意好。大
有前途。開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000▲3313-3315 KINGSWAY
兩睡房。最旺區。
\$260,000 關煥隆▲457 E COLUMBIA
50x122。兩睡房商業樓
\$275,000
▲西區唐餐館 7 5座位。急
售。冷氣。酒牌。只售\$
60,000
▲東區 7 5位餐館 7 2 0 東
百老匯街 \$40,000關煥隆
住宅電話: 435-7257▲東連連實業。樓上四房居
住。一流居住環境。只售
\$295,000
▲四座位美容院 \$2000
▲3000 呎士多舖讓。
\$50,000
▲北雲五年商業樓
\$535,000▲四伙相文及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲BURNABY, DEER LAKE
區。大屋。地 83x164。
三睡房。CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270▲VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房。\$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街屋。每邊三睡房。地 50x
106。每月收入2000元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202▲新屋。新屋
高層林新區。四睡房。2
500呎新屋。改備新形
有風景。可即入住。
CHARLIE 438-8161▲乃康夾51街。二上一下地大
33x132。丁建新:
251 已售出 梁太 437。
973▲新屋六房。地大 56x104
建築面積三千四百尺。丁建
新或梁太。▲地 90x137 本那比上三下二
。上下兩層齊全。有前途發
展。丁建新 251-2571▲941 E 11TH AVE.
前後兩層。每邊三房。一
年新。可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲梓仔陳餅店急讓。駕車
離市區約一個鐘。適合夫
婦。開價四萬餘。還有價
議。梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲7年新屋。42x120 共五睡
房。SANDRO PAGER 438-8161
EDWARD PAGER 438-8161▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房屋。
\$119,900 陳培
321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲7年新屋。42x120 共五睡
房。SANDRO PAGER 438-8161
EDWARD PAGER 438-8161▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房屋。
\$119,900 陳培
321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2118
Pager: 667-3828

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

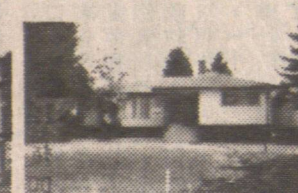
多寶實業有限公司

公司: 434-1431
住宅: 294-5165

唐乃榮

PETER W. TONG

房產、物業、生意買賣、忠誠服務、免費估價



▲生意商業樓宇

雲東區上層三住宅單位，下層三生意單位，全租出。建築物全部翻新，好滑力。開價33萬餘。

▲新屋

BURNARY 堅固房屋，正層三睡房，土庫完成，地點適中方便近CENTRAL 公園。開價14萬餘。5090 BOUNDARY BBY.



Brian G. Chan

住宅: 266-5797

266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

▲FRASERVIC, 全新加建四睡房土庫完成好地區，近學校地50x112，開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋，材料上乘，經驗豐富建築師，五睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地33x122現在還可以選擇地或室內設計，開價二十三萬餘低價，請電詢問。

▲好機會LANGLEY區FRASER HWY. 鮮花及雜貨店生意連實業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，舖位三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多平方尺，另三間車房，地1/4英畝地，ZONE C2，近醫院，勿失良機，42萬餘請電詢問。



鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS.

住宅: 879-9605

傳呼機: 667-0636

公司: 434-1431

地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9



▲新屋 5860 DUMFRIES VANCOUVER 27年新，士德高三睡房，標準地，交通便，近小學，土庫完成有三睡房，廚房及一大通廁室，一流保養，硬木地板，新油漆。

▲價 \$368,880，平仔鋪連實業，現今業主已經營19年，前業主經營20多年，生意油油，平年賺大錢，前舖後廠及廚房，樓上兩睡房一廳，土庫有廚房，工作間及貯貨空間，每層一千三百八十多平方尺，總面積四千多平方尺，另有一間3年新特大車房，地66x98，新角舖，位於中心區。

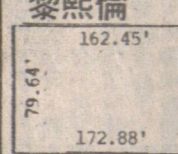
▲京士威近城多利灣行康康，店主已經營三年，年年賺錢，現另有所圖，特價一萬二千急售。



為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

434-1431 Richard Lai

Henry Lai 321-2945

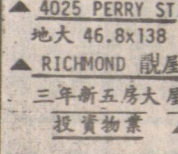


▲1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000

3400方呎，四房好景，可應需求，代新業主興建新屋！

▲5140 CLARENDON \$129,900

2000方呎，五房兩廳！



▲4025 PERRY ST. \$148,500

▲41街全新 \$188,000

三層樓，地大49.5x122近OAKRIDGE

▲RICHMOND 靚屋 \$238,000

▲2612 DUKE ST. \$129,000

三年新五房大屋，合兩家庭居住，包窗簾電器

▲投資物業

▲本拿比華商酒店連物業(三間) \$450,000，合家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，62x132，合移民。

▲西區11街相文，50呎街角地，(RM-3區)，發展潛力佳，近OAK及中央醫院。



Peter So 蘇肇祥

住宅: 879-1845

傳呼: 667-3926

▲樓上兩房樓下一房各兩廁可出租，近小學中學

▲巴士站近11街相文，開價12萬8。

▲38年石米屋，地大42x155 LOT 樓上兩房樓下一房，地沙57呎，價 \$169,000

▲三組合法入息屋，月租一千四百三十五，沙沙沙，價十三萬餘。

▲西區近OAKRIDGE地50x122 42年西人屋叫價 \$318,000

▲城多利41街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下可各出租，價十一萬餘。

▲特建六房紅瓦新屋城多利22街，價23萬8。

▲東區地皮33x110呎平地，價七萬八。

▲28年石米屋，樓上三房，樓下兩房，各有廚房，近COMMERCIAL 價九萬八。

▲40年石米屋，樓上兩房，樓下一房各有廚房，地46x108，城多利22街，價十三萬六。

▲樓上三房，樓下兩房，廚房連窗，城多利38街，價十三萬八。

▲堅固實得大屋，樓上三房，樓下兩房廚房齊備，標準地，沙沙地47呎，價十四萬九。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

唐人街相文

▲1245 亞片打街有11個單位1組3睡房，2組3睡房，7組1睡房，入息\$35,000一年可加租，開價\$398,000

▲METROTOWN 10單位，地好保養好地段，近快車站步行可到 METROTOWN 公司8至2睡房，2至1睡房，入息 \$61,700 開價 \$598,000

▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價 \$46,000

▲西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景屋，開價 \$1,300,000

▲1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大33x131，月租1900開價 \$325,000

▲西區，高尚住宅區，地大，屋現，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段60x127，開價 \$428,000

▲444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，相文地40x90，開價 \$157,800

▲961-963 E. 11TH

快完成2間前後後屋，地段33x122，每間面積約1200呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面

開價 136,000

▲新屋

▲2862東18街31年新共六睡房土庫齊備保養好交通學校方便，開價十六萬餘。

▲西區新屋一間7755 BIRCH ST 近GRANVILLE 61街三睡房二十四百多呎，建築實用，用料好，開價廿七萬，請速電

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

唐人街相文

▲1245 亞片打街有11個單位1組3睡房，2組3睡房，7組1睡房，入息\$35,000一年可加租，開價\$398,000

▲METROTOWN 10單位，地好保養好地段，近快車站步行可到 METROTOWN 公司8至2睡房，2至1睡房，入息 \$61,700 開價 \$598,000

▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價 \$46,000

▲西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景屋，開價 \$1,300,000

▲1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大33x131，月租1900開價 \$325,000

▲西區，高尚住宅區，地大，屋現，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段60x127，開價 \$428,000

▲444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，相文地40x90，開價 \$157,800

▲961-963 E. 11TH

快完成2間前後後屋，地段33x122，每間面積約1200呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面

開價 136,000

▲新屋

▲2862東18街31年新共六睡房土庫齊備保養好交通學校方便，開價十六萬餘。

▲西區新屋一間7755 BIRCH ST 近GRANVILLE 61街三睡房二十四百多呎，建築實用，用料好，開價廿七萬，請速電

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

▲二間: 26街東近界限街好地區交通便，德建築師，廿一萬餘抵買，可舊屋交換。

▲新屋

美紡織品法案 遭列根否決

被認為最惡劣保護主義

【華盛頓廿八日電】美國總統列根，今日否決了由參議院通過的「美紡織品法案」。列根在簽署否決令時表示，該法案是「最惡劣保護主義」的表現，將損害美國紡織業的競爭力。

上述法案已於上星期五獲得參議院以多數票通過，但列根在簽署前，曾與參議員們進行多次磋商，試圖對法案進行修改。然而，參議員們堅持認為，該法案對於保護美國紡織業至關重要，因此拒絕了列根的修改建議。

列根在否決令中指出，該法案將導致美國紡織業的生產成本增加，進而導致產品價格上漲，最終損害美國消費者的利益。他呼籲國會重新考慮該法案，並尋求更具建設性的解決方案。

列根還表示，他將繼續與參議員們進行溝通，以期能夠達成共識，並通過一個既能保護美國紡織業，又不會損害消費者利益的法案。

列根的否決令將在簽署後立即生效。如果參議院能夠在未來幾個月內通過一個新的法案，列根將有權簽署該法案。

列根的否決令也引發了美國紡織業的強烈不滿。他們認為，列根的決定將使他們在國際市場上失去競爭力，並導致大量失業。

然而，一些經濟學家則認為，列根的決定是正確的。他們指出，保護主義措施並不能從根本上解決問題，反而會導致資源的浪費和效率的降低。

目前，美國紡織業正處於一個艱難的時期。由於國際貿易的不確定性，許多紡織企業面臨著巨大的壓力。他們希望政府能夠採取更具體的措施，以幫助他們渡過難關。

列根的否決令也引發了國際社會的關注。一些國家表示，他們將密切關注美國紡織業的發展情況，並準備在必要時採取相應的措施。

總的來說，列根的否決令反映了美國政府在保護主義和自由貿易之間的矛盾。在未來的幾個月內，我們將看到美國政府如何處理這個問題。

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

波斯灣全部水雷 已清除

伊海軍已清除波斯灣全部水雷

【德黑蘭二十七日電】伊朗海軍發言人今日表示，波斯灣內的所有水雷已經被成功清除。這是在經過了幾個月的艱苦努力後取得的重大成果。

發言人指出，波斯灣的水雷威脅已經完全解除，這將有助於恢復該地區的和平與穩定。他還表示，伊朗海軍將繼續加強對波斯灣的巡邏，以確保該地區的安全。

波斯灣的水雷威脅是國際社會關注的焦點之一。許多國家都擔心，水雷的存在會阻礙該地區的貿易和交通。伊朗海軍的這一舉動得到了國際社會的廣泛讚揚。

然而，一些專家則認為，水雷的清除只是第一步。他們指出，波斯灣的安全還需要其他方面的努力，包括加強國際合作和建立信任。

總的來說，波斯灣水雷的清除是一個重要的里程碑。它顯示了伊朗海軍的實力，也為該地區的和平與穩定注入了信心。

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

首艘科國運油輪 駛入波斯灣海域

駛入波斯灣海域

【開羅二十七日電】一艘由科威特運往波斯灣的科國運油輪，今日駛入了波斯灣海域。這艘油輪的到來，標誌著波斯灣地區的局勢正在發生變化。

據悉，這艘油輪是由科威特政府派出的，旨在向波斯灣地區輸送石油。它的到來也顯示了科威特在波斯灣地區的影響力正在增強。

波斯灣地區的局勢一直處於緊張狀態。許多國家都擔心，波斯灣的石油供應會受到威脅。這艘油輪的到來，無疑為該地區的和平與穩定注入了信心。

然而，一些專家則認為，波斯灣的安全還需要其他方面的努力。他們指出，波斯灣的局勢非常複雜，需要國際社會的共同努力才能解決。

總的來說，首艘科國運油輪的駛入，是一個重要的信號。它顯示了波斯灣地區的局勢正在發生變化，也為該地區的和平與穩定注入了信心。

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

初到貴境

初到貴境

許多公司或機構喜歡在報章刊登廣告，以便初到貴境的人能夠及時了解當地的就業情況。這對於許多新移民來說，是一個非常實用的信息。

然而，在報章上刊登廣告並不一定能夠達到預期的效果。許多新移民在報章上看到這些廣告後，往往會感到困惑和不知所措。他們不知道該如何去聯繫這些公司或機構，也不知道該如何去申請這些職位。

因此，對於新移民來說，了解當地的就業情況並不一定是一件容易的事情。他們需要通過多種途徑來獲取信息，包括報章、電視、廣播、互聯網等。他們還需要通過與當地的僑領和社區組織進行交流，以了解當地的就業情況。

總的來說，初到貴境的人需要通過多種途徑來獲取信息，並通過與當地的僑領和社區組織進行交流，以了解當地的就業情況。這對於他們在當地的生活和工作至關重要。

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

第八篇：利用電話求職

第八篇：利用電話求職

許多公司或機構喜歡在報章刊登廣告，以便初到貴境的人能夠及時了解當地的就業情況。這對於許多新移民來說，是一個非常實用的信息。

然而，在報章上刊登廣告並不一定能夠達到預期的效果。許多新移民在報章上看到這些廣告後，往往會感到困惑和不知所措。他們不知道該如何去聯繫這些公司或機構，也不知道該如何去申請這些職位。

因此，對於新移民來說，了解當地的就業情況並不一定是一件容易的事情。他們需要通過多種途徑來獲取信息，包括報章、電視、廣播、互聯網等。他們還需要通過與當地的僑領和社區組織進行交流，以了解當地的就業情況。

總的來說，初到貴境的人需要通過多種途徑來獲取信息，並通過與當地的僑領和社區組織進行交流，以了解當地的就業情況。這對於他們在當地的生活和工作至關重要。

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

字澄

成擄走了大片
解放軍在邊疆
區，一邊建設
事業，深表

建設和國防建設有着

記》中就有軍隊搞屯墾的理想。現在，我

約王震一同去訪問，
一張豹皮送給她。

解連有「正天遠寄得

有兩位詩人，分別獲得

一般
但加州阿
部電視機
誌舉辦的
的家庭人
視機中，部
六呎，一部

和八部十
道位

是電視迷，同。一說，他平均，隨即扭開。假若他與晚上他們睡止。

張新愛 張新愛 我拍

，因此，他
歡看各種體
動節目，每
季，他會同
開七、八部
機，以了解
崇拜球隊在
場上的表現

一特

二、三部播
庫尼特通
看屏幕畫面
果發現對某
視節目特別
才五開

量型。如
部機の辛

庫尼特有個假若他不看電視台、自得的妻子伊芙還沒有丈夫那還看戲劇、同住，她喜

機，可隨
不同畫面

也擺了七部軍

人物誌

五澤濂主理

多電視機，因為我

太)
4520

何賽雄 ()
電話：21

ALTY LTD.

子會大發雷霆，出

LAKEVIEW
405A North Road
Coequitlam, B.C.

個屏幕可出現幾何
問世，他希望獲得

1

份翻新，自住，只開價十三

七街東，
一萬七，
區吉地，

澤森電話：二
四二。

五層貨倉
RAILWAY
子屋，有

等等，地

ST. 物業急讓
何賽雄 (C)
話 255

或公司

將會在10月
000平方呎
有潛質，收

機會，
00，付

成，三層高，每
入個別單位或

式經營量，工考慮任

S
12
,

NRS WESTBURN REALTY

公司: 437-1123
住宅: 291-9788
傳呼: 645-8228

趙不凡
MICHAEL CHAO

免費地產估價 • 物業管理
代客買賣樓宇 • 生意買賣

★精通國、粵語

▲東區15街近 KNIGHT, 14年新建連屋, 每連有三房一廳兩廁, 車庫, 陽台, 地大 49.5x88, 每連可租 \$ 625, 開價 \$188,000

最豪華單位

▲北士立北邊兩層房, 兩年新, 三層連車房總建近五千呎, 有三睡房三廁雙車房, 用料一流, (包括木地板, 腳櫃, 柚木廚櫃, 天雷木屋頂, 台浪波浴缸) 土庫間格可照閣下要求完成。開價 \$429,000

▲高尚地區, 北士立北三房兩廁, 地大 65x122, 30年新高車房, 太陽牆暖水泳池, 近中小學, 康樂設施及購物商場。西人業主

MULTIPLE REALTY
 司: 434-1431
 宅: 433-7888
 機: 680-7305

BILL LEE

物業, 生意, 免費估價☆

29街近乃街脫屋 33x120 地段, 樓上樓
 20街近蘭菲街, 斜灰地線, 巨屋脫屋
 保業一流, 樓上樓下全部完成, 開價
 二十一萬七千, 認真抵買, 請快。
 入息屋, 近城多利街, 可住三伙人,
 內外全部翻新, 開價二十二萬伍千,
 適合自住及出租。請快。
 三年新脫屋, 樓上一千四百呎, 樓下
 全部完成, 交通方便, 屋主急賣, 開
 價二十萬零五千, 請快。
 三層大屋, 每層有廁所, 內外全部翻
 新, 保養一流, 自住或出租均適合。
 開價十四萬九千。
 東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。
 地段33尺至50尺。開價由十九萬五千
 起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。
 20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓
 上樓下全部完成。好地段。保養好。
 屋主急賣。開價十三萬七千。
 六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。
 內兩座新屋一樣。十三萬九千。

SUTTON GROUP

MEDALLION REALTY

公司 581-1211 住家 589-2563
 中英文 直接傳呼電話 686-0906



程徐慧珊

ANNA CHENG

99呎
 45呎
 10呎

FORN
 100'x110'x500'
 市中心 舒適咖啡室 \$27,000

DAVE 旺街46座位快餐店，開價\$49,000

CHENND 旺街生意物業，樓下經營戲院，錄影公司及小食店，樓上住宅，三十五萬三千

10個博覽會館出售，價60萬起包重新按裝

SCOTT ROAD, 全酒牌，9萬5，一小時位，舒適雅座。

FRASER HAT 商業大廈，年入\$16,550 價12萬5

6呎1.8呎8呎，年入\$12萬8千5

工業區，2, 9畝，SUNNY 炸魚店3萬5，

價八十九萬五千。

傢私製造廠，地65x132 生意連物業 \$275,000。

● 雜貨生意連物業，日營十四。郵局

地100x190 3萬5。

● 招牌廣告生意

意3萬3。

● TANNING CENTRE 美容生意

2 萬 7。



陳 大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9508 **Res.: 261-8048**

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售
 位三三七士士定街東，價錢相宜，
 七三十四呎大。二樓及三樓共有
 三組半特大橫文，樓下舖位二千
 一百尺，適合一般行業，自用或
 投資良機。

▲華埠二二三 UNION 街，樓下舖位
 樓上四睡房橫文，開價三十八萬
 八千。

▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生
 意有九百餘，利錢高，地點好，
 平租，開價四萬二。

▲華埠新舖位二千一百尺出租。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百尺
 每月租金只一千。

▲旺區全新十三個舖位商場出讓，
 開價一百九十萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比



▲ 7707 CARTIER
33x127, 36年, 新裝修, 3房,
地庫好, \$219,000



▲ 626 WEST 31ST 56x140大地近甘比街
及女皇公園, 三層五睡房四浴室,
全屋鋪地毯, 1575至十一月, 勿打擾
租客。黃金屋。梁寶琴 688-7888



▲ 6971 BROOKS ST.
KILLARNEY 區, 41.5x132 178,000
歐式柚木地板, 兩房上, 一房下, 雙
車房。林麗儀 MICHELLE LIOT 黃金屋



▲ 6139 DUFFERIN, 全新屋, 乃街
夾45街, 樓上3房樓下1房, 西
區房在區內, 材料好, 地點佳。



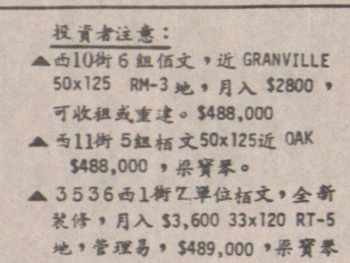
▲ 2595 ELGERSLIE BBY, 2年新, 77
x142, 共8房, 材料最佳, 環境優
美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共
5睡房, 開價 \$368,000



▲ 1172 14TH 33x127 什麼地,
樓上新裝修三睡房全磚土庫兩房
月租 \$1050。請勿打擾租客。
黃金屋。林麗儀



▲ 新屋 (溫哥華特式屋)
4688 UNION, BBY.
33x122, 有景, 樓上3房柚木地板,
樓下2房, 兩車房 \$209,000。



投資者注意:
▲ 510 WEST 6TH 近 GRANVILLE
50x125 RM-3 地, 月入 \$2800,
可收租或重建。\$488,000
▲ 511 WEST 5TH 50x125 近 OAK
\$488,000, 梁寶琴。
▲ 3536 WEST 1ST 單位租文, 全新
裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5
地, 管理好, \$489,000, 梁寶琴



▲ 5359 MORELAND DR. BBY.
地區清靜, 大地 70x140, 樓上3房
樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000
劉麗芳。



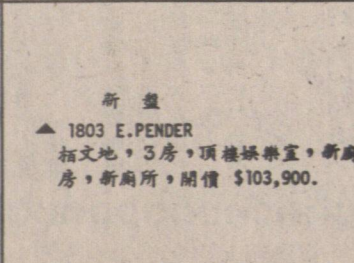
▲ 895 E. 38TH AVE.
49x122, 樓上4房, 樓下3房,
\$159,900。



▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾53街) 樓上2房樓下
2房2廁2廁, 新裝修, 膠外牆,
鋁窗門。



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x
102.5, 共8房, 材料最佳, 環境優
美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共
5睡房, 開價 \$368,000



▲ 1803 E. PENDER
租文地, 3房, 頂樓裝修, 新廚
房, 新廁所, 開價 \$103,900。



▲ FALAISE PARK
保養好, 四睡房, 大廚房, 新地
地。劉麗芳。



▲ 2002 WEST 19TH 92x143 街角
地, 三睡房, 保養好, 自住, 投資
或新建均宜, 減至 \$599,000
梁寶琴。HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有全
廁, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI
正屋2房, 全磚柚木地板, 2大客
廳及飯廳及2廚房。



▲ 6628 HERMAN BBY, 全新平地段
月屋, 大地 36x144.5, 3500 平方尺
五睡房四廁, 兩車房, 材料手工
一流, 叫價大約 \$278,800, 可連價
林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE.
租文地, 三層可分租, 收入每月
\$1295 33x127, 地點好。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ 6750 LANARK
近51夾 KNIGHT, 7年新溫哥華特式
屋, 33x122, 樓上三房樓下兩房
一廳, 保養好 \$229,000
梁寶琴



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY
九年新街角屋, 大地 75x139,
4600 平方尺, 4浴室, 7睡房2廁
保養一流, 叫價大約 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋, 地點好, 大地 32x
122, 兩層四睡房, 四浴室, 2400
平方尺, 歐洲屋主要意賣, 開價
\$208,000。林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 WEST 27TH 50x130 大地, 月租
\$975。減至 \$299,000



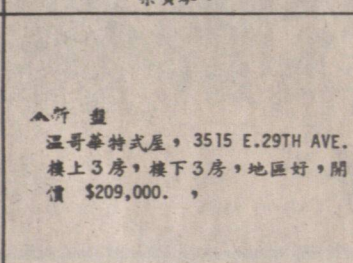
▲ 1008 WEST 50TH, 52x125 街角地
38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住
或改建。黃金屋。



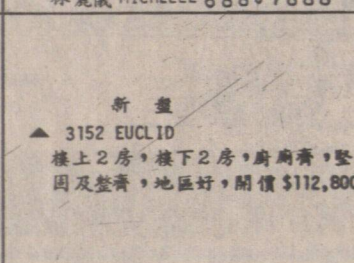
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
大地 49.6x171.9 上兩房, 下兩
房, 全新屋, \$169,900
梁寶琴。林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY
大地 66x112, 33年什麼地, 樓上2
房, 樓下1房, 開價 \$135,000



▲ 3515 E. 29TH AVE.
樓上3房, 樓下2房, 地點好, 開
價 \$209,000。



▲ 3152 EUCLID
樓上2房, 樓下2房, 兩層, 堅
固及整齊, 地點好, 開價 \$112,800



▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比
58x125, 全新屋, 3房上,
房一廳下, 600呎大露台。
劉麗芳。龍啟明。



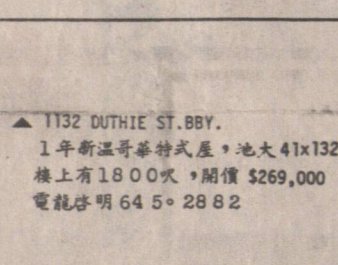
▲ 4283 YUKON ST. VAN.
大地 58x125, 全新屋, 德國名建
築商設計, 用料及手工皆精心傑作
連廚房中心餐室, 共7個睡房,
5個廁所。



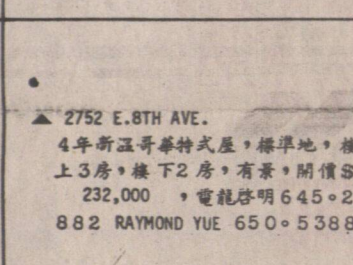
▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
大地 50x112, 全新裝修, 柚木地板
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000



▲ 3581 EAST 29TH
26年新保養一流, 三房樓上, 柚木
地板, 兩層, 雙花園, \$163,000
劉麗芳 688-7888



▲ 1132 DUTHIE ST. BBY.
1年新溫哥華特式屋, 大地 41x132
樓上有1800呎, 開價 \$269,000
電話請明 645-2882



▲ 2752 E. 8TH AVE.
4年新溫哥華特式屋, 樓上, 樓
上3房, 樓下2房, 有景, 開價 \$
232,000, 電話請明 645-2
882 RALPH YUE 650-5388



▲ 5208 ST. CATHERINES
年半新溫哥華特式屋, 33x98 地
2170呎三上兩下, 土庫完成,
開價 \$196,000。黃金屋。謝松海



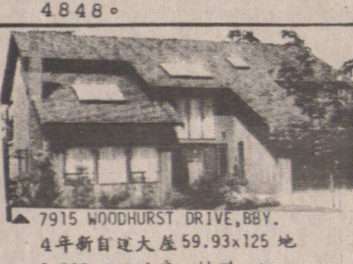
▲ 506 EAST 54TH
33x122 街角地, 四睡房, 大露台
遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000
劉麗芳



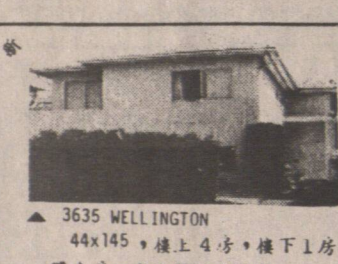
▲ 2089 WEST 18TH KERRISDALE 區, 13
年前全翻新, 33x119.35, 兩房樓上
兩下三房樓下 \$278,000, 黃金屋



▲ 101-1155 W. 10TH AVE.
2睡房租文, 特大露台, 地下,
黃金屋 645-3232 \$129,000
電話請明 645-2882



▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY.
4年新自設大屋 59.93x125 地
3,000 呎 4睡房, 材料一流,
開價 \$339,000 黃金屋。梁寶琴。



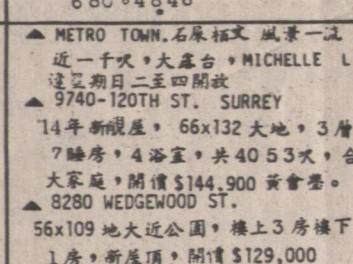
▲ 3635 WELLINGTON
44x145, 樓上4房, 樓下1房
雙車房, 交通方便, 地點佳。



▲ 869 EAST 13TH
RT-5, 33x122 什麼地三睡房, 全
翻新, 有景, 開價 \$129,900
黃金屋。MICHELLE



▲ 2795 EAST 25TH, 近 SLOAN
39年新 60x66 街角地, 有廚房浴
室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
\$123,000 黃金屋 688-7888



▲ 56x109 大地近公園, 樓上3房樓下
1房, 兩睡房, 開價 \$129,000
劉麗芳 645-2882



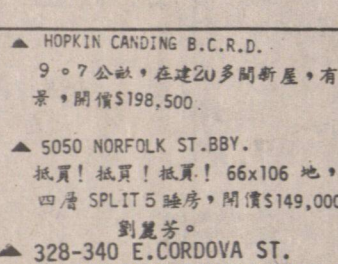
▲ 6729 CAMBIE ST. 大地 60x130, 六
睡房, 三浴室, 全新屋, 環境好,
減價 \$419,000
梁寶琴。688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5
地 7年新, 三層共5房, 土
庫完成, 有兩上兩下。開價
\$488,000 黃金屋。梁寶琴



▲ 5807 HIGHFIELD BBY
2層有景, 大地 55x154, 樓上3
房, 有泳池及 HOT-TUB 大減價
\$395,000



▲ 328-340 E. CORDOVA ST.
50x122 DEED EONING \$500,000
有發展潛力, 黃金屋。



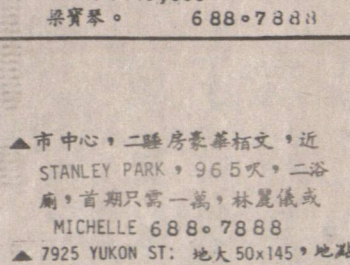
▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園牆, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳。



▲ 7507 WRIGHT BBY.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
大地 66x121, 減價 \$199,000
劉麗芳。龍啟明



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO
33x122, 正屋兩房, 樓上一房有景
土庫完成兩房, 開價 \$142,000
黃金屋。RALPH DER.



▲ 市中心, 二睡房豪華租文, 近
STANLEY PARK, 96 呎, 二浴
廁, 首期只需一萬, 林麗儀或
MICHELLE 688-7888
▲ 7925 YUKON ST. 大地 50x145, 地點
一流, 三房, 租 \$309,000 劉麗芳



▲ 703 WEST 69TH 42.8x122.21 地 23
年新四房三廁, 柚木地板, 寬大有景
庭, 保養一流, 可立刻入住
\$299,900 梁寶琴。



▲ 4474 VENABLES ST. BBY.
樓上, 2睡房, 一層屋, 有兩房
可重建, 開價 \$129,900 電話請明
645-2882 劉麗芳 688-7888



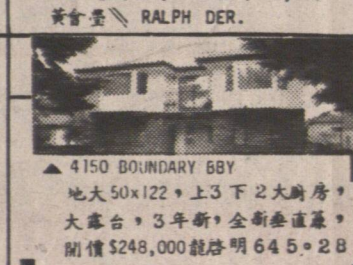
▲ 1655 EAST 13TH COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 什麼地只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888



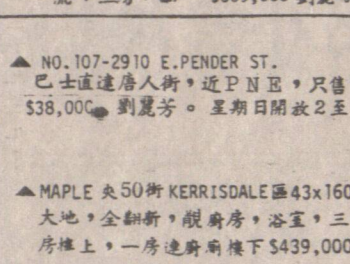
▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園牆, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳。



▲ 7507 WRIGHT BBY.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
大地 66x121, 減價 \$199,000
劉麗芳。龍啟明



▲ 4150 BOUNDARY BBY
大地 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新裝修,
開價 \$248,000 電話請明 645-288
8 梁寶琴。



▲ 101-107-2910 E. PENDER ST.
巴士直達唐人街, 近 P.N.B. 只售
\$38,000 劉麗芳。星期日開放 2至4



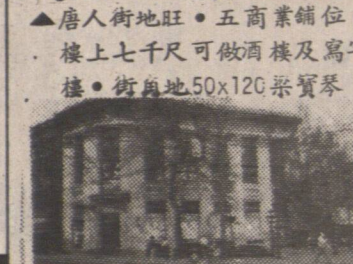
▲ 881 BLAINE PL. BBY
22年屋, 50x115, 地點好, 樓上
3房, 樓下一房, 有泳池, 請電:
劉麗芳 645-2882 MICHELLE
686-4028



▲ 1655 EAST 13TH COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 什麼地只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888



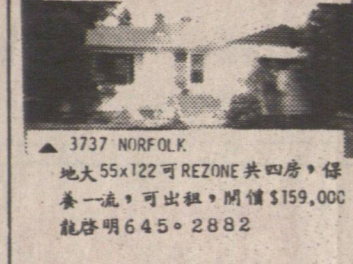
▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園牆, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳。



▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園牆, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳。



▲ 7507 WRIGHT BBY.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
大地 66x121, 減價 \$199,000
劉麗芳。龍啟明



▲ 4150 BOUNDARY BBY
大地 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新裝修,
開價 \$248,000 電話請明 645-288
8 梁寶琴。

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺, 五商業舖位。
樓上七千尺可做酒樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400, 減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888

生意連物業出讓

▲ 玻璃磚店
歷史悠久, 生意穩定, 客戶多, 利
潤高, 業主退休, 可連店, 每年
營業額六十萬以上, 開價一百三十
萬, 有意者電。黃金屋。
▲ 1080 HOMER 街角地 100x120 五層
石屋樓, 一流生意, 年入 \$125,000
開價 \$3,000,000。
梁寶琴。黃金屋。
▲ NEW WEST 820-12TH ST.
街角大地, 一層石屋樓, 3800
呎, 大停車場近住宅區, 適合
餐館 \$488,000
▲ STEVESTON 夾 NO.2 RMD
滿八呎地, 現正內外裝修, 最
合餐館自用或出租 \$450,000

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺, 五商業舖位。
樓上七千尺可做酒樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400, 減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888

生意連物業出讓

▲ 玻璃磚店
歷史悠久, 生意穩定, 客戶多, 利
潤高, 業主退休, 可連店, 每年
營業額六十萬以上, 開價一百三十
萬, 有意者電。黃金屋。
▲ 1080 HOMER 街角地 100x120 五層
石屋樓, 一流生意, 年入 \$125,000
開價 \$3,000,000。
梁寶琴。黃金屋。
▲ NEW WEST 820-12TH ST.
街角大地, 一層石屋樓, 3800
呎, 大停車場近住宅區, 適合
餐館 \$488,000
▲ STEVESTON 夾 NO.2 RMD
滿八呎地, 現正內外裝修, 最
合餐館自用或出租 \$450,000

生意出讓

▲ METRO TOWN 對面
SAVE ON FOOD 餐館出讓。生意
地位。年入 \$360,000。新裝修。玻璃磚。
租特平。夾板。有十多個座位。
梁寶琴。電話 688-7888
▲ 夾板。有十多個座位。
梁寶琴。電話 688-7888
▲ 夾板。有十多個座位。
梁寶琴。電話 688-7888
▲ 夾板。有十多個座位。
梁寶琴。電話 688-7888

生意出讓

▲ METRO TOWN 對面
SAVE ON FOOD 餐館出讓。生意
地位。年入 \$360,000。新裝修。玻璃磚。
租特平。夾板。有十多個座位。
梁寶琴。電話 688-7888
▲ 夾板。有十多個座位。
梁寶琴。電話 688-7888
▲

戴佩飾首 裝服襯要

▲宋易成 宜配合得宜，就令你更迷人及高貴。

▲今年流行的服裝設計，都是加強肩膊，而且貼身的剪裁，具有明顯的線條，充分表現出女性的身材，而且有一二九三零年代的幾何圖形設計，首飾（耳環、戒指、項鍊等）合在一起，只要能配合得宜，就能顯得更有品味。

▲珠寶首飾是裝飾品，因此配戴在身上時，一定要放在顯眼的地方，適當的配戴，能使一件衣服的設計，加強，不過，假如將所有的珠寶都戴在身上，猶如聖誕樹一樣，就會使人覺得很累，變得非常俗氣。

▲假如衣服的設計已經很花巧，比如胸前有大個蝴蝶結，裙子又是很多層次，再配上大胸針及大串的珠項鍊，這樣就會使人覺得好像背著很重的東西，喘不過氣來。倒不如簡單的戴上一對單圈耳環，使人覺得清爽。

▲笑 美 亦日趨講究，這些可



對比強烈髮型

▲型 今天只有別說，從近幾年間，他們是如何著重衣着的配搭，手飾的配搭，是毫不遜色的組合，實是令人驚嘆。

▲笑 美 亦日趨講究，這些可

如此大假

據說，每放一次大假，能令人暫時擺脫煩瑣的工作，休息一下，再次上班時有更高效率。因此，人們稱大假為「上鍊」。

很多女同事，放完大假歸來，的確容光煥發，整個人充滿活力，像青春了不少。

可惜，今年自己放的大假主要節目是搬遷，雖然不用天天舟車勞頓，但每三天要在新舊居間來回，搬這樣搬那樣。

現在大假將近結束，只連放七天，更甚於平日，這大假不放了。

古典流行男裝

▲雨集 男裝實在是好東西。設計新奇或怪叫，而價錢低廉，是男裝界最吸引人的地方。

▲雷聲大 男裝實在是好東西。設計新奇或怪叫，而價錢低廉，是男裝界最吸引人的地方。

▲雨集 男裝實在是好東西。設計新奇或怪叫，而價錢低廉，是男裝界最吸引人的地方。

THEN...



藤春常



BEFORE AFTER

快捷

FAST 'A'

AUTO BODY

車身修理

質量第一 價錢相宜
材料最好 工作認真
上門接車 保君滿意
大小工作 全部保用

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

精工修理車身 令閣下開心又放心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請打銅師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

W DATSUN W mazda TOYOTA

大 街
大房
電，交
人或單
94。

太陽系第十顆行星之謎



半個多世紀以來，天文學家們一直尋找著太陽系第十顆行星。雖然目前尚未發現，但根據天文學家的推算，這顆行星可能位於距離太陽約七十億公里的遙遠地方。它的質量可能比地球大得多，甚至可能比木星還要大。它的發現將對我們了解太陽系的起源和演化產生重大影響。

用應其及術技真傳線無



無線電傳真技術，是近幾年來發展最快的通訊技術之一。它利用無線電波將文字、圖片、聲音等信息傳送到遠方。這種技術具有傳輸速度快、不受地理限制等優點，被廣泛應用於新聞、商業、教育等領域。

無線電傳真技術的應用，不僅改變了人們的通訊方式，也對傳統行業產生了深遠影響。例如，在新聞行業，記者可以通過無線電傳真技術將稿件直接傳送到編輯部，大大縮短了稿件的傳遞時間。

展進新的術技古考

芝馬



隨著科學的進步，考古學家開始將現代技術應用到考古研究中。例如，利用碳十四測年法可以精確地測定古物的年代；利用X光掃描技術可以觀察古物的內部結構。這些技術的應用，大大提高了考古研究的效率和準確性。



在考古學領域，現代技術的應用正在不斷深入。除了碳十四測年法和X光掃描技術外，還有許多其他技術被廣泛應用，如遙感技術、GIS技術等。這些技術的應用，為考古學家提供了全新的研究視角和手段。

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
無任歡迎

貨車出讓

376 小型貨車
42 貨車，平價急售
43 貨車，平價急售
44 貨車，平價急售
45 貨車，平價急售

旺舖出租

41ST 42ND DUNBAR 位於一樓，24小時錄影帶店，適宜做雜貨店、雪糕店、運動器材店等，有意者請電：875-5252 或 228-9323

房屋出租

30 呎，四房，新裝修，有廚房，開價 799 起，有意者請電：875-5252 或 228-9323

房屋出租

41 呎，四房，新裝修，有廚房，開價 799 起，有意者請電：875-5252 或 228-9323

訃告

先嚴陳門李氏淑賢夫人，於九月廿六日（星期日）上午十時，在溫哥華安樂院安逝，享壽八十八歲。謹擇於九月三十日（星期三）上午十時，在溫哥華安樂院舉行公祭，並由溫哥華安樂院代為安葬。此訃。

訃告

先嚴李公泮民，於九月廿六日（星期日）上午十時，在溫哥華安樂院安逝，享壽八十八歲。謹擇於九月三十日（星期三）上午十時，在溫哥華安樂院舉行公祭，並由溫哥華安樂院代為安葬。此訃。

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

忠誠鮮花發行 TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC
電話: 255-9599

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1N5
BUS: (604) 683-6085

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

加拿大花舖 CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY, B.B.Y. B.C.
PHONE: 298-0522

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街 1235 號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢。

並頒發第六屆獎學金廿三名

（溫哥華訊）加拿大車詩日本節慶會實行委員會，定期於今年一九八八年十月七日至十一日連五天，在雲埠舉辦一九八八年日本節慶會。此次日本節慶會為第三次舉行。一九八六年首次於法國巴黎舉辦，第二次則於去年一九八七年在澳大利亞昆士蘭舉辦，均很為成功。

今年在雲埠所舉行之日本節慶會，估計有一千

八八年日
十月上旬
為期五天將有千

爲期五天將有千五百人參加表演

三次舉行。一九八六年首
次在法國巴黎舉辦，第二
次則於去年一九八七年
在澳大利亞昆士蘭舉辦，均
很為成功。

今年在雲埠所舉行之
務局辦事處，設於雲埠片
街務西四〇二號八〇九室
欲知詳情，電話：（六
〇四）六八一、九一二五
；傳真機：（六〇四）六
八一、七二九七查詢。

籌募防癌基金

(溫哥華訊) 加拿大防癌協會卑詩育空區分會定期開會，成立籌募金委員會，以作支持防癌研究，勸華人社會參予。在雲埠市府第三廳，由市長哥頓金嘉勵，女市參事嘉

(滬哥華訊) 以盡地主之誼，由林提另，池爲盛雲阜岡州總會館以該會館副理事長廖

中僑會
十月由
(溫哥華訊)
盛紹介紹各人與邑
僑互相認識。
出席岡州總會
館職員邑僑有：吳
國俊教授，借中國
致公黨中央委員會
副主席伍景天、許
各人易談即會，交
價十八元，六十

十月中設宴朱城慶祝

(溫哥華訊) 雲埠中僑互助會，定期於一九八八年十月十五日(星期六)下午六時正，假座喜士定東街一三二號珠城大酒樓，舉行慶祝成立十五週年晚宴。價十一至十六歲以上樓，依時赴會，同申慶祝。歡迎各界人士踴躍購餐券，以表支持。

共襄一堂歡宴。查詢電話：二五三、五五六一。

(又訊) 中僑互助會，十月六日開課，上課，適合英語達星期日晚上七時至九時上課，課程適合有英語基礎人土參加；費用共廿五元。

(1) 公民入籍班
土參加；費用共廿五元。

上活動數
員先報名

參展公司約有七十多家

綢緞研討會及展覽會。
屆時將有七十家以上
公司展出最新款式的紡織
、衣服綢緞樣本、書籍、
縫紉車衣機、斜紋唧噥等
元，歡迎各界人士參加
查詢地址：卑詩省白石埠
廿八街一三七一號；電
話：（六〇四）一五三一
縫紉車衣機、斜紋唧噥等
七二七八。

中秋聯歡紀盛

（溫哥華訊）沙維爾安總會於九月廿五日（星期日）以適逢中秋佳節，特於該日下午一時，舉行會員聯歡會，共慶月圓團圓。開會秩序由主席廖盛昭宣佈聯歡會意旨，以光玉輪，月圓人壽吉祥佳語，祝福各人。各人隨分餅及麵食，各式菜，各樂其樂，笑風生，開懷暢飲，情況甚為融洽，洵為盛況。

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包	環境幽雅
中西餅食	座位舒適
冷熱飲品	七天營業
鮮美蛋糕	無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕

嘉頓出品 你有信心

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價 酬賓席

七彩大拼盆
 上海龍蝦2磅
 紅燒八珍翅
 掛爐片皮鴨
 當紅炸子雞
 清蒸海上鮮
 楊州炒飯
 紅豆沙
 生美全

\$168.00

奶油龍蝦2磅
 貳大燕掌
 手燒牛仔骨
 炸肉會魚肚羹
 掛爐片皮鴨
 七彩炒鴨絲
 當紅炸子雞
 翡翠象拔蚌
 青芥雙脆口
 楊州炒飯
 紅豆沙
 合時生菜

\$148.00

超值實惠席

鮮龍蝦大沙律

貳大熟鴨：金銀鮮麻鮑甫

玉掌美人魚

濃靚雞鮑翅
 雙鳳朝陽
 紅燒雙乳鴿
 蟹皇玉麒麟
 鮑汁鮮露笋
 奶油焗海鮮
 冰花木瓜燉雪耳
 四式美點

\$328.00

黎全恩前往中國演講
建議廣州設華僑中心

鄉情較濃的華僑偏少，而新一代的土生華僑則對自己的故鄉日見疏淡，易加強溝通，黎博士提議在廣州興建一座綜合性用途的「華僑中心」，其中包括華僑歷史博物館、大會堂風景園片展覽廳、商場賓館等，以鼓勵華僑歸國訪鄉之心。

談過歷史以後，倒想了解一下目前加拿大移民的情況，由於近年當地華人政策不斷放寬並鼓勵及協助移民發展，使建校友晚之近況。

雷振打埠殷商余世堯伉儷來雲探親參加慶會，敦道致詞。余君語重心長，說明為求發展心務，發揚台中精神，首需聯絡各埠校友，團結一致之意旨，副會長黃月蓮女士隨致謝詞，對各會員支持會務之熱心，各熱心友數計有

江紅一、余卓文、追龍一、李惠娟、胡不歸一、余惠、一鳳陽、大鼓一、分出龍。其中尤許卓康之嘯賞鸚鵡再三唱曲，欲罷不能，惜以時間所止。海外遊子而能，可見一斑鄉音，可見一斑。

此次慶會捐獎品（件數略）

台中校友中秋聯歡紀盛

男女校友窗誼友凡百多人參加

交通安全圖畫冊

免費派送中文班

卑詩保險局與加拿大交通安全會，最——或致電話六六九一〇五四一查詢。

近編印一本交通安
全圖畫故事冊，其
內容文句本屬全部

英文。後經交通安
全會之莫陳媽娜隊
監等協助，將全部
六時假

首屆職
獎等節
敬

安全常識之灌輸。

各僑團
敬

上述畫冊，將
免費送出，歡迎各

各會員

由於初刊數量有限，尚希有意索取者及早聯絡。

欲知詳情，可
去函該會（片打東
席金：年

謹訂於一九八八年十月九日（星期日）下午六時假座名園酒家舉行溫哥華台山同鄉會成立暨首屆職員就職典禮並設筵歡叙。屆時將有幸運抽獎券而助興。

獎等節目助慶。
敬請 各界友好
駕臨指導，藉增光寵。

敬希 各會員，台山邑僑踴躍携眷參加，同慶盛典。

溫哥華台山同鄉會同人敬約
售票地點：①美景旅行社・片打東街十號

席金：每位十五元

③ 芸生公司 · 片打東街一二一號

② 大興公司 · 歌雅街四四一號

開始，李仲瑜宣讀
林毓彥所作賀詞三
費共陸百壹拾
芳名略），沙

霞主持猜燈謎，譚
懷越，黃盈裕、譚
二百元，黃盈

冰玲、陳美華主持抽獎，譚祥生、何深致謝意。

慶中秋
林毓彥

精誠團結仁義重
老幼同歡樂悠

中秋佳節今蒞臨
芝蘭玉樹同玩月
校友聯歡共談
月裡嫦娥感知

中秋相傳神話多
月有桂樹與嫦娥
吳剛伐桂隨即合
萬古長青永難

1

十月九日（星期日）下午
溫哥華台山同鄉會成立暨

筵歡叙。屆時將有幸運抽

臨指導，藉增光寵

携眷參加，同慶盛典。
山同鄉會同人敬約

·片打東街十號
歌雅街四四一號
片打東街一二一號

月廿三日

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing large-rimmed glasses, a white shirt, a dark tie, and a dark suit jacket. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a plain, light color.

潘世豪

SAVIO POON- 873-6880

▲雲東旺唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意，價九萬餘。

HABITAT

REALTY INC.

地產燕梳有限公司

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5



▲市區商業旺鋪連20個停車位，地136x126，現急售四十餘萬元。



▲旺商業2地二萬尺

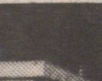


雲東近鋪街商業舖夾樓上5個
栢文，近唐人埠，每年收入3
萬餘，現叫價廿四萬餘。



▲雲東6房土庫完成3
新裝修，僅十三萬餘

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



上栢文，收租好 C 2
卅二萬餘。



▲雲東 2 房土庫完成 1 房 1 廳有
廚房，地 33x122，價十二萬餘



▲雲東 16 年新土庫完成，業
主自住保養好，地 33x
122，價十八萬餘。



▲列治文街角旺地萬基千尺
可建商業，現價廿餘萬

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。

免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

▲雲東11年新旺商業2舖及樓上3個相文，收租二十餘售廿六萬餘。

▲雲東3房土庫完成，地33x127價十三萬餘。

▲雲西區相文樓地大50x125，祇售四十萬餘。

現在 Europa Furniture 將所有存貨清倉，計有現代化皮質長梳化、雙座位梳化、及椅已便安放新傢俬。

直接入口傢俬，天天爲您陳示，
古式或現代化，選擇隨您心意。

挑選精美意大利傢俬

夢想的實現

添置精美傢俬，華廈滿屋生輝

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE

1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與第一街交界)

電話：(604) 291-9022

營業時間：星期一至六 上午九時半至下午六時
星期日 下午一時至五時

舒全
適新
幽裝
雅修



海鮮美食之家

Heinon Chinese Seafood Restaurant

289 E. Hastings St. Vanc. B.C. (LONDON DRUGS 隔鄰)

由星期一至星期五

由九月六號(星期二)開始
早上十時至下午五時 天天推出

特價餐 \$3.50 每個星期

有各式各樣不同的經濟餐

又抵食,服務好,大眾化

並設有四和、六和菜

人人餐,超值酬賓席等,價錢公道

人人讚好

星期日至星期四上午十時至凌晨二時

星期五、六、日、上午十時至凌晨三時

每日上午十時開始

供應精美點心

每晚十時開始

特設下午茶市

潮式打冷宵夜

常備生猛游水海鮮

清粥小菜

255-7177

店後有停車場

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢(勝訴後,始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS

[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]



734-2272

百老匯西街999號750室(夾 OAK 街)BCAA 大廈內



印尼沙爹屋

INDONESIAN SATAY HOUSE

印尼沙爹屋,擴充營業,為求提供更完備服務,將延期至十月十八日
星期二擴張營業,敬希垂注

擴充營業聘請侍應

有意請電 684-4113

737-0239

地址:101 633 Main St. 華埠維多利亞街633號金門中心
電話:(604)684-4113



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012



批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Fooderyland
1659 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

美景食屋



BAKERY & RESTAURANT LTD.

☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐

特價午餐

粥粉麵飯

結婚禮餅

生日蛋糕

麵飽蛋撻

中西餅食

冷熱飲品

各式其適

任君選擇

奶雞荳蓮叉

蒸飽

黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號

277 E. PENDER ST., VANCOUVER

B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間:上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY



龍鳳餅家

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMELIE ST.
中文: 420-7266 六時後
傳呼: 645-6328
電話: 251-1616
中文: 879-9494

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

Dragon Arts

喜士定東街 461 E. Hastings St.

(店後電旁均可停車)

鏡架裝裱·招牌廣告
文房四寶·送禮字畫
書法藝術·傳真服務
特別快信 只收八元五毫
信件來往香港,當天即可收到
不受郵政罷工影響,歡迎查詢

納偉旅行社

納偉十六週年紀念 & White Travel 信譽昭著

總代理世界各地旅行團,華人專業領隊隨團服務

代辦各國航空公司機票,代辦簽證代售旅遊保險

* 中國之旅回港十六天觀光團

精選澳門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林

出發日期:十月廿九日、十一月十七日、八月廿九日

* 日本東京、上海、杭州北京

廣州、香港十三天團

出發日期:十月廿四日、十一月一日、八月廿九日

* 日台港十天遊

精選東京、京都、富士山、台北、野柳、台中、高雄、香港

出發日期:十月廿四日、十一月廿五日、十一月廿三日

八月廿九日、十一月十七日、二月十四日、三月十四日

* 韓台港九天旅

精選漢城、台北、台中、高雄、澎湖、香港

出發日期:十月廿五日、十一月廿六日、十二月廿一日

八月廿九日、十一月十八日、三月十八日

* 星馬泰香港十二天觀光遊

精選曼谷、芭提雅、星加坡、馬六甲、吉隆坡、香港

出發日期:十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

八月廿九日、十一月十八日、三月十八日

北美洲

精選溫哥華、卡加利、愛民頓、多倫多、紐約、芝加哥

出發日期:十月廿九日、十一月十三日、十二月十八日

特別推出最新

中國「天子」皇室

出土文物及工藝品展覽

西雅圖參觀團

(參觀團由溫哥華出發) 本展覽會中

國天子皇親王族之歷史文物及

珍貴之工藝品,如:皇帝之衣

物、金銀首飾、御用之寶物、

大部分文物都是第一次公開展覽,

勿失良機

團期:第一團由九月十日開始

溫哥華六團,十一月廿一日

出發:每人加稅費(包括入場券

及午餐在內,大小同價)

地址:溫哥華 639 號(夾海街)110 室 (總店七天營業)

(604) 688-0501 五時後可免費停車

東店:溫哥華 2628 號(夾 Renfrew) 歡迎查詢

利安旅遊中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華維多利亞街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海

\$1,998.00 全程十三日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港

直接主辦,華人領隊,隨團服務,一流酒店

三餐膳食,來回機票,機票一年有效

出發日期:5月24日、6月14日、7月5日、

7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、

9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、

11月15日、12月20日

\$2,298.00 全程十七日

暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、

上海、桂林

\$2,498.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、

長江三峽、宜昌、武漢、西安(全程十八日)

直接主辦,華人領隊,隨團服務,一流酒店

三餐膳食,來回機票,機票一年有效

出發日期:5月22日、6月12日、7月3日、

7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、

9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

11月13日、12月18日

\$2,698.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、

長江三峽、宜昌、武漢、西安(全程十八日)

直接主辦,華人領隊,隨團服務,一流酒店

\$1,598.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、

淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄

出發日期:5月14日、

6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、

9月17日、10月1日、11月5日、12月17日

\$1,898.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、

檳城、曼谷、芭提雅、曼谷島

出發日期:5月11日、

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、

10月12日、11月2日、12月7日

直接主辦,華人領隊,隨團服務,三餐膳食,

一流酒店,來回機票,機票一年有效

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國

大酒店,本公司香港職員負責機場、

火車接送,來回香港、廣州直通車票

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國

大酒店,本公司香港職員負責機場、

火車接送,來回香港、廣州直通車票

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行:110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2

分行:片打東街127號第五商場

外埠免費電 長途電話:(800)663-1188

688-8321 688-2311

熱問頓分行425-8425 多倫多分行924-8833

香港分行3-687231

夏日假期精選

美加東岸十天航空團

\$948起

出發日期 七月一日、十五日、廿九日

八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡加利酬賓團(航空團)

出發日期 六月三十日(四天團)\$388(四人房)

七月三十日(五天團)\$438(四人房)

八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59起

暢遊西愛明頓商場(隨時出發)

香港逍遙遊

來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400

出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊

古都華東線(十六天) 七月四日 \$2,638

長江三峽(二十二天)

七月九日、八月十日 \$3,080